

## Verb alternation

### AUDIO FILE: SPPEL\_SL\_01\_V\_TAM\_CL

V1. The drum played loudly. (1.45)

dha	təskɒ	thatə
drum	loudly	play
The drum played loudly		

V2. He played the drum loudly. (1.51)

wɔ̃	dha	təskɒ	thatə
He	drum	loudly	play
He played the drum loudly			

V3. I made him play the drum loudly. (2.00)

ji:jənɦã	wɔ̃	dhime <sup>h</sup>	təskɒ	thatə
I	him	drum	loudly	play
I made him play the drum loudly				

V4. The mirror cracked. (2.17)

nhəkɔ	sɔbələ
mirror	crack
The mirror cracked	

V5. He cracked the mirror.(3.17)

wɔ	nhəkɔ	sɔbəkɫə <sup>h</sup>
He	mirror	crack
He cracked the mirror		

Note: crack = break

V6. Ram made him crack the mirror.(4.10)

raməjənɔ	wɔ	nhəkɔ	sɔbəkɫə <sup>h</sup>
----------	----	-------	----------------------

Ram	him	mirror	crack
Ram made him crack the mirror			

V7. He knocked at the door. (5.7)

wɔ	khapə	ɖiɖiatə
He	door	Knock.
He knocked at the door		

V8. Ram made him knock the door. (5.17)

raməjənɔ	wɔ	khapə	ɖiɖiatə
Ram	him	door	knock
Ram made him crack the mirror			

V9. The dog is barking. (5.29)

khicə	u:nacunə
dog	bark
The dog is barking	

V10. The dog barked at the man.(5.36)

khicã	chəməmunutə	u:lə <sup>h</sup>
dog	man	bark
The dog barked at the man		

V11. The sky is thundering. (24.14)  
nonijatə<sup>h</sup>

Note :

V12. God/Nature makes the sky thunder.(25.00)  
djənə nonijaki:

V13. She belched noisily. (26.05)

wɔ	təskɔ	dhəkətələ <sup>h</sup>
she	loudly	belch.
She belched noisily.		

V14. The food made him belch.(26.55)  
nedhənka dhəkawi:

V15. God/Nature makes humans belch.(27.34)

dhəkateguja dwənəhedekhi:gukhə<sup>h</sup>

dwənəje inaje munutese təkətəi:

dwənəjə mənutytə dhəkategujəki:

Note:

V16. This flower bloomed tonight.(29.22)

thoswa	boni:he	gogukhə
This flower	tonight	Bloom.
This flower bloomed tonight.		

V17. He made the flowers bloom.(30.10)

wɔ	swɔ	wekugukhə
He	flower	bloom
He made the flowers bloom.		

V18. He made Ram make the flower bloom.(30.3)

wɔ	jənahẽ	ramə	swɔ	wekugukhə
He		Ram	flower	bloom.
He made Ram make the flower bloom				

V19. She laughed to hear my voice. (31.54)

jī:gəsojəna təjə wɔ nilə<sup>h</sup>

jī:gəsə təjə wɔ nilə<sup>h</sup>

Note :

V20. I made her smile.(32.27)

jī: witə gika

V21. My kind nature made me make her smile. (32.45)

a) My (kind) nature made her smile.

jī:gu	swəbhaunəhe	witə	gika
-------	-------------	------	------


b) My kind nature made me make her smile.  
 ji:gu swəbhaunəhe witə gika

Note: Same response for both: (21a) and (21b)

V22. His voice trembles when he talks to his father. (52.55)  
 wij banəpə̃ khələibəl ɛ̃ wi:sə kha

V23. We made him tremble in fear. (53.29)

a) jhisə khənolē wogjatə əlekhatə

b) jhisə witə khəna wo witə gkawi:jə

**Note :**

V24. We made them make him tremble in fear (55.23)

V25. I joined them for a party.(55.53)  
 I joined them to eat.  
 netə j̃i:ipinəpə̃ conə

**Note:**

V26. My wife made me join the party.

ji:m	kələnəena	wo	parti:	cona
	wife	that	party	join.

V27. This rice cooks fast.(57.10)

tho	jaki:	jaknə	wi:
this	rice	fast	cook.

V28. I cooked the rice

V29. He made me cook the rice.(. (58.02)  
 wɛ̃ nəjɛ̃ jət̃hujə

V30. The potatoes are boiling.(58.10)  
 alu mənə cənə<sup>h</sup>

V31. I boiled the potatoes.(58.56)  
 jī: alu mənə

V32. I made Ram boil the potatoes.(58.59)  
 raməjəna jī: alu mənə

V33. I run.(59.06)

jī:	wjā unə <sup>h</sup>
i	run.
I run	

V34. Ram made me run the race.(59.11)

raməjəna	jī:	rese	wjā unə <sup>h</sup>
Ram	I	race	run.

V35. I walked a mile today.(59.27)

jī:	thəũ	chəgu	mai:l	nəfuona
I	today	one	mile	walk.

V36. I made him walk.(59.38)  
 jī : na wə nəfuonə<sup>h</sup>

V37. I made Hari walk the horse for two miles.(59.42)  
 jī:jəna həri : fələ nigu mai:l njafi:ke ə kələ<sup>h</sup>

V38. The police chased the thief.(1.00.28)

pulifa	khwetə <sup>h</sup>	li:tə <sup>h</sup>
police	thief	chase.

V39. The angry crowd made the police chase the thief.(1.00.45)

twəcapi:	mənotesainə	pulifa	khwetə <sup>h</sup>	li:tə <sup>h</sup>
angry	crowd	police	thief	chase
The angry crowd made the police chase the thief				

V40. The moon rotates on its axis.

timi:la	prithiwi:o	chəcəkhela	cailacuni:
moon	earth	around	move

V41. He rotated the car 180 degrees. (1.05.31)

wɔ̃	motərtə	cahiklə <sup>h</sup>
he	car	rotate

V42. Hari made him rotate the car 180 degrees. .(1.06.00)

hərijena	wɔ̃	motər	cahiklə <sup>h</sup>
Hari	he	car	rotate

V43. She hides herself when I go her house.(1.6.56)

ji:wijēche huniwle wɔ̃ supəli:

V44. She hides the truth from me.(1.07.42)

wɔ̃	ʃil:ise	sətjkhō	topələ
she	me	truth	hide
She hides the truth from me			

V45. Hari made her hide me the truth.(1.09.09)

hərijena	wɔ̃	ʃil:ise	sətjkhō	topələ
Hari	she	me	truth	hide

Hari made her hide me the truth

V46. The empty bottle is floating.(1.10.48)

phuflugo	ji:fi:	lækhe	ghenacunə
empty	bottle		move
The empty bottle is floating			

Note: Could not recall the word for float.

V47. I floated the boat into the water.(1.16.50)

jī:	lækhe	dūŋga	həkacunə
I	water	boat	float
I floated the boat into the water			

V48. He made me float the boat in the water (1.17.17)

wəjē na	ji:	dūŋga	həkacunə
he	I	boat	float
He made me float the boat in the water			

V49. The bus returns in an hour.(1.17.30)

bəs	chə	ghəu:	lipa	lihawi:
bus	one	hour		come back

V50. I returned him his book.(1.18.01)

jī:	chi:gu	səpu	litəwijə
I		book	return
I returned him his book			

Note :

V51. Hari made me return his book.(1.19.18)

hərijena wjəgo səpu litəwijə

**AUDIO FILE: SPPEL\_SL\_02\_V\_TAM**

V52. He fled from my room.(104)

wɔ koʈha wisjunəʰ

V53. I made him flee from my room.(125)

ʃejena wɔ koʈha wisjunəʰ

V54. Ram made me flee Hari from his room.(134)

raməjena ʃi: həritə koʈha tothiwəjəʰ

V55. I sat on the chair.(210)

ʃi: meje cunəʰ

V56. The father sat his child on the chair.(218)

wɔ thə məce da meje tələʰ

V57. I made the father sit his child on the chair.(229)

ʃiju karənəʰ we məce da wə meje təjabuləʰ

V58. He bent down. (244)

wɔ kolchuləh

V59. He bent his head left.(255)

wə̃ thəchə̃ khəpake choglə

V60. Hari made Mohan bend his head down (265)

hərijena mohənə thəguchcaigləʰ

Note:

V61. I am swinging my arm in the air.(321)

ʃe thəulal phəse səŋkacunə

V62. She made Hari swing my arm in the air.(336)

wə̃ jena həri: phəse lasəŋgləʰ

Note:

V63. I found that book. (361)

ʃida wə səphu dətəʰ

**səphu or səpu**

V64. Ram made Hari find that book.(373)

raməjena həri **wuk** səphu dətəʰ

V65. The sun rises in the east.(382)

niwa itəpəkhe luijawī

b) The sun sets in the west. (396)

niwa withaje binaonə<sup>h</sup>

V66. They lost to a weaker team.(420)

ipī: wəməlagə pucənəpə bhutə<sup>h</sup>

V67. They lost the final.(459)

ipī: phainəle bhutə<sup>h</sup>

V68. Ram made them lose the final by 2-0.(502)

raməjena i:wī niju sunj bhutə<sup>h</sup>

V69. Do not spit here.(514)

thən ipha muḡhu

b) thən ipha muḡhu<sup>h</sup>

Note:

V70. I spat the bread because of bad test. (546)

je məri ifəna chəlchau:ke bamlagunəpətə<sup>h</sup>

V71. Ram made me spit the bread. (561)

raməjena jəwməri ifamələ<sup>h</sup>

V72. He coughed.(573)

wɔ̃ mustijacənə<sup>h</sup>

V73. Hari made him cough. (582)

hərijena wɔ̃ mustələ<sup>h</sup>

V74. He is yawning. (594)

wɔ̃ wakətəjacunə<sup>h</sup>

V75. Sleep made the child yawn(598)

ihəũ withicəune məca wakətəja cunə<sup>h</sup>

V76. I made Sita make the child yawn(609)

ḡi:jena sita məcətə wakətəgatənə<sup>h</sup>

V77. He drinks. (630)

wɔ̃ tonə<sup>h</sup>

V78. He drank a glass of water.(637)

wɔ̃ chəu glas lə<sup>h</sup>tunə<sup>h</sup>

**Note: chəu or chəgu**

V79. Hari made him drink a glass of water.

V80. The boy licked the ice cream.(690)  
bəuca aiskrim phlə<sup>h</sup>

V81. The mother made the boy lick the ice cream.(714)  
manəjena bəuca aiskrim phlə<sup>h</sup>

V82. She chews with her mouth open. (721)  
wɔ̃ wə khanajen nəjacunə<sup>h</sup>

V83. She chewed her nails in the class.(751)  
wɔ̃ kotha thəu lusi wəŋgē

V84. Ram made her chew her nails in the class.(766)  
raməjena wɔ̃ kothaje misi wəŋgē

V85. I can see.(778)  
jī: khɔ̃

V86. I saw him in the market.(781)  
jī:wītə bəjare khənə<sup>h</sup>

V87. Ram made me see him.(790)  
raməjena jī:wītə khənə<sup>h</sup>

V88. I am listening.(796)  
jī: jənacunə<sup>h</sup>

V89. I listened to a good song yesterday.(799)  
jī:mjə chpo balagumnennə<sup>h</sup>

V90. He made me listen to a good song yesterday.(808)  
wɔ̃ jena migəji: balagumnennəkhənə<sup>h</sup>

V91. I am watching for the traffic signal.(816)  
jē tɾaphik signəl sojacənə<sup>h</sup>

V92. I watched TV whole night. (825)

jī:	cəchi:	TV	soja
I	whole night	tv	see.
I watched TV whole night			

b) Ram made me watch a movie.(844)  
raməjənə jī: kipədusoja<sup>h</sup>

V93. Ram made Mohan make me watch the movie whole night.(855)  
raməjənə mohənəjida cəchī: pikcər sokhələ<sup>h</sup>  
Note:

V94. I wrote a letter.(885)  
jī: chəpu ciṭṭhi: coja

Note:

V95. I wrote him a letter.(930)  
jəwətə ciṭṭhi: coja

I wrote a letter to him.

V96. She made me write him a letter. (946)  
jī:jənə wəkəjetə<sup>h</sup> pəucuje malə<sup>h</sup>

V97. I read a news paper every day.(958)

jī:	jēh	jēh	khəbərkaḡəj	soja
I	day	dya	newspaper	read.
I read a news paper every day				

Note:

V98. I made him read the newspaper.(1018)  
jī:jənə wə̃ khəbərkaḡəj wənə<sup>h</sup>

V99. He pushed me.(1030)  
wə̃ jidə k<sup>h</sup>w tə<sup>h</sup>

V100. She made him push me.(1040)  
wə̃ jənə jītə wəkələ<sup>h</sup> k<sup>h</sup>w tə<sup>h</sup>

V101. He counted numbers.(1060)  
wə̃ ləja khatə

V102. Hari made him count the numbers.(1069)  
hərijenə wə̃ ləja khatə

V103. I filled the jar.(1075)

ʃī: chəgu dʌbba ʃajekə<sup>h</sup>

V104. I made Ram fill the jar.(1083)

ʃī: jənə ramə dʌbba ʃajekələ<sup>h</sup>